



# The Language of SHAKESPEARE II

After reading over the handouts, try your hand at using Shakespeare's language. In the first section, translate the phrase from his time into one we would say today. In the second section, try to translate the contemporary words into ones The Bard would use.

SHAKESPEAREAN PHRASE	WE WOULD SAY TODAY
Adieu. I shalt return on the morrow.	<i>Goodbye. I'll be back tomorrow.</i>
Hark! I needeth thy counsel.	Listen! I need your help.
Giveth Shakespeare a chance. Thou might e;en liketh 't.	Give Shakespeare a chance. You might even like it.
<i>The fool doth think he is wise. (As You Like It)</i>	The fool thinks he's wise/smart.
<i>Tempt not a desperate man. (Romeo and Juliet)</i>	<i>Don't tempt a desperate man.</i>
<i>The apparel oft proclaims the man. (Hamlet)</i>	<i>The clothes make the man.</i>
Thine idea wast a good one.	Your idea was a good one.
<i>'Tis he that is the problem. He hast no patience.</i>	It's he that is the problem. He has no patience.
I have nought to give thee	I have nothing to give you.
My phone hath broken. What shalt I doeth?	My phone is broken! What will I do?



# The Language of SHAKESPEARE II

Below, you will find some phrases that you may be familiar with. Use the computer at this station to find out which play they are from. You will need to go to this site: <http://www.phrases.org.uk/meanings/phrases-sayings-shakespeare.html>

Phrase	Play
<i>A foregone conclusion</i>	<i>Othello</i>
Meaning: An inevitable conclusion or one reached without evidence	
<i>A rose by any other name would smell as sweet</i>	<i>Romeo &amp; Juliet</i>
Meaning: It's what's on the inside that counts, not the name.	
<i>All that glitters is not gold</i>	<i>The Merchant of Venice</i>
Meaning: All that glitters is not gold – something that looks great on the outside may not be really valuable	
<i>Be all and end all</i>	<i>Macbeth</i>
Meaning: The last word; the pinnacle	
<i>Heart's Content</i>	<i>Henry VI, part II &amp; Merchant</i>
Meaning: to one's complete satisfaction	
<i>Fair play</i>	<i>The Tempest</i>
Meaning: Fair for everyone	
<i>Fight fire with fire</i>	<i>King John</i>
Meaning: respond to an attack in a similar manner as what is used by your attacker	